

implantlink® semi Classic

DE
Gebrauchsanweisung

Temporärer Befestigungszement auf Kunststoffbasis für implantatgetragene Restaurationen

Dualhärtender, semipermanenter Implantatzement mit sehr geringem Verdrängungswiderstand und dadurch extrem niedriger Filmdicke. Hohe Druckfestigkeit und Randspaltdichtigkeit durch eine hochvernetzte, nicht spröde Kunststoffstruktur. Rückstände lassen sich in der elastischen Phase problemlos in großen Stücken entfernen, ohne unerwünschte Partikelreste. Die befestigten Restaurationen lassen sich durch die ideal eingestellten Hafteigenschaften beschadigungsfrei (z.B. mit Crown Butler, Corona Flex) ausgliedern. Für alle Materialkombinationen, eugenolfrei, antibakteriell, geruchs- und geschmacksneutral.

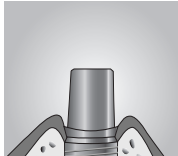


Abb. 1

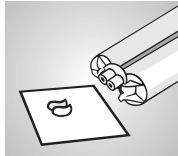


Abb. 2



Abb. 3



Abb. 4

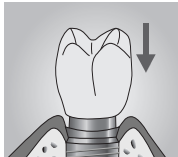


Abb. 5

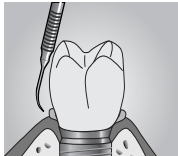


Abb. 6

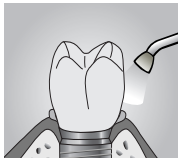


Abb. 7

1. Vorbereitung und Reinigung der Implantataufbauten und Innenflächen der Restauration

Überprüfen Sie Passgenauigkeit und Spannungsfreiheit, die Okklusion und Kontaktpunkte, bevor Sie mit der Eingliederung fortfahren. Vor dem Zementieren Abutment und Suprakonstruktion entfetten, reinigen (z.B. mit alkoholischen Lösungen) und sorgfältig trocknen (Abb. 1).

2. Mischen und Applizieren

Das Auspressen erfolgt mit dem mini-mix System. Stempel in den Kartuschenkörper einsetzen. Kartuschenverschluss durch Drehen entfernen. Vor dem Aufsetzen der Mischkanüle eine geringe Menge Material auspressen, bis aus beiden Austrittsöffnungen gleichmäßig Material gefördert wird (Abb. 2). Zum Aufsetzen der Mischkanüle die Führungen an der Kanüle und Kartusche beachten. Durch Drehen arretieren (Abb. 3). Vor jeder Applikation eine kleine Menge ausdrücken und verwerfen. Durch den fein abgestimmten Auspressdruck kann die Dosierung jetzt individuell und präzise erfolgen. Material mit gleichmäßigem Druck ausbringen. Nach Gebrauch die Mischkanüle als Verschluss bis zur nächsten Anwendung auf der Kartusche belassen.

3. Einsetzen der Restauration

Auf die Innenseite der Suprakonstruktion eine dünne Schicht **implantlink® semi Classic** auftragen (Abb. 4). Gleich anschließend mit leichtem Druck auf den Implantataufbauten in Position bringen (Abb. 5), dann fest andrücken. Überschüssiges Material nach ca. 2 - 3 Min. mit einem geeigneten Instrument entfernen (Abb. 6).

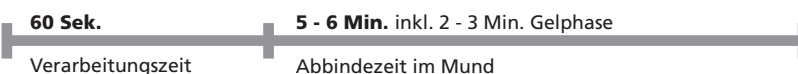
4. Verarbeitungszeit / Lichthärtung

Die Verarbeitungszeit bei Raumtemperatur beträgt ca. 60 Sek. Die Aushärtung bei Körpertemperatur erfolgt innerhalb von 5 - 6 Min. Wenn eine direkte Belichtung möglich ist, kann die Abbindezeit zu jeder Zeit durch Lichthärtung unterstützt und verkürzt werden (Randbereich, Überschüsse). Hierzu ist eine Belichtungszeit von 20 Sek. pro Fläche empfohlen (Abb. 7). Bei transluzenten Materialien (z.B. dünne Schichten von Keramiken, provisorische K&B Materialien) kann auch durch das Material hindurch belichtet werden, die Belichtungszeit pro Fläche dabei auf 30 - 40 Sek. verlängern.

Wichtige Verarbeitungshinweise

- Die Oberfläche des Abutments nicht aufrauen oder sandstrahlen.
- Bei Entfernung von Überschüssen darunter liegende Titanflächen nicht beschädigen, eventuell Kunststoffinstrumente (Implantat-Scaler) verwenden.
- Keine Zementreste des Materials im Mund oder Sulkus belassen.
- Keine haftungsreduzierenden Zusätze verwenden.
- Eine manuelle Entnahme und Mischung der Komponenten wird nicht empfohlen.
- Einzelne Komponenten nicht in Kontakt mit Haut oder Schleimhaut bringen.
- Nicht geeignet für die temporäre Befestigung von Hybrid-Versorgungen aus natürlichen Pfeilerzähnen und implantatgetragenen Restaurationen.
- Nur für die angegebene Zweckbestimmung durch geschultes Fachpersonal.
- Sicherheitsdatenblatt beachten!

Autopolymerisation:



Lichthärtung:



Anwendungsbereiche:

- Temporäre Befestigung von implantatgetragenen provisorischen und permanenten Restaurationen

Kontraindikation:

- In sehr seltenen Fällen kann eine Sensibilisierung durch **implantlink® semi Classic** hervorgerufen werden. Sollten entsprechende Reaktionen auftreten, ist die Anwendung von **implantlink® semi Classic** einzustellen.

Technische Daten:

- Mischvolumen:** 5 ml (mini-mix)
- Dosierung:** 4:1
- Produktfarbe:** Base: weiß-opak
Catalyst: semi-transparent
- Anmischzeit:** entfällt, mini-mix
- Verarbeitungszeit:** ca. 60 Sek.*
- Gel-Phase:** 2 - 3 Min.* (Zeitpunkt zur Entfernung von Überschüssen)
- Abbindezeit im Mund:** 5 - 6 Min.*
- Abbindezeit bei Lichthärtung:** ca. 20 Sek. pro Fläche, je nach Lichtdurchlässigkeit
- Filmdicke:** < 10 µm
- Druckfestigkeit:** ca. 85 MPa
- Verarbeitung:** Bei 23°C ± 2°C
- Lagerung:**



* ab Mischbeginn bei 23°C, 50 ± 5 % rel. Luftfeuchtigkeit. Höhere Temperaturen verkürzen, niedrigere verlängern die angegebenen Zeiten.

Bestellinformation:

implantlink® semi Classic
Standardpackung **03092**
5 ml Kartusche mini-mix 4:1
10 Mischkanülen, braun

implantlink® semi Forte
Standardpackung **03371**
5 ml Kartusche mini-mix 4:1
10 Mischkanülen, braun

implantlink® semi Xray
Standardpackung **02195**
5 ml Kartusche mini-mix 4:1
10 Mischkanülen, braun

Mischkanülen 4:1 **02591**
braun, 25 Stück

monoprint supra
Transfersilikon
Standardpackung **02525**
2 x 50 ml Kartuschen
6 Mischkanülen, grün

mehr Informationen unter
www.detax.de/implantlink/clip

implantlink® semi Classic

FR
Mode d'emploi

Ciment de fixation provisoire longue durée à base de résine pour restaurations sur implant

Ciment d'implantation semi-permanent à polymérisation duale avec très faible résistance à la compression conférant une épaisseur de film extrêmement faible. Résistance à la pression et étanchéité marginale élevées grâce à une structure en résine non élastique et à haute densité. Pendant la phase plastique, les résidus sont faciles à supprimer en gros morceaux, sans résidus de particules indésirables. Les restaurations fixées se détachent sans peine (à l'aide de Crown Butler, Corona Flex), grâce aux propriétés d'adhérence idéales du matériau. Pour toutes les combinaisons de matériaux, sans eugénol, antibactérien, inodore et au goût neutre.

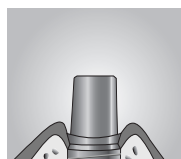


Fig. 1

1. Préparation et nettoyage des structures d'implant et surfaces internes de restauration

Vérifier l'adaptation et l'absence de tension, l'occlusion et les points de contact, avant de continuer l'insertion. Avant le scellement, dégraisser le pilier et la superstructure, nettoyer (avec une solution à base d'alcool par exemple) et sécher soigneusement (Fig. 1).

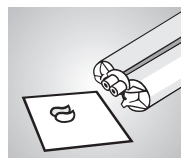


Fig. 2

2. Mélange et application

Le produit est extrudé par pression à l'aide du système mini-mix. Positionner le piston dans le corps de la cartouche. Retirer le dispositif d'obturation de la cartouche en le faisant tourner. Avant de poser la canule de mélange, faire sortir une petite quantité de matériau jusqu'à ce que le matériau sorte en même quantité par les deux ouvertures (Fig. 2). Pour fixer la canule de mélange, s'aider des guides sur la canule et sur la cartouche. Tourner la canule dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour la bloquer (Fig. 3). Avant chaque application, extruder une petite quantité et la jeter. Une pression bien réglée permet de doser avec précision, pour s'adapter à chaque situation. Extruder le matériau par une pression régulière. Après utilisation, laisser la canule de mélange sur la cartouche enguise de capuchon jusqu'à l'utilisation suivante.

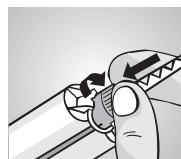


Fig. 3

3. Pose de la restauration

Déposer une fine couche d'**implantlink® semi Classic** sur la face interne de la superstructure (Fig. 4). Positionner immédiatement sur la structure d'implant par pression légère (Fig. 5), puis appuyer fermement. Enlever le matériau excédentaire au bout de 2 à 3 minutes avec un instrument approprié (Fig. 6).



Fig. 4

4. Temps de modelage / Photopolymérisation

La durée de modelage à température ambiante est d'environ 60 secondes. Le durcissement à température corporelle prend environ 5 à 6 minutes. Si une exposition lumineuse directe est possible, la prise peut être améliorée et accélérée par photo-polymérisation (zone marginale, excédents). Le temps d'exposition recommandé par surface est de 20 secondes (Fig. 7). Pour les matériaux translucides (par ex. : fines couches de céramique, matériaux C&B provisoires), il est possible de réaliser l'exposition à travers le matériau. Rallonger alors la durée d'exposition à 30-40 secondes.

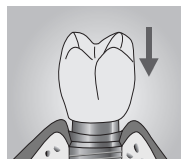


Fig. 5

Renseignements de travail importants

- Ne pas rendre rugueux la surface du pilier, ni la traiter au jet de sable.
- Ne pas abîmer les surfaces en titane lors de la suppression des excédents. Utiliser éventuellement des instruments en résine (détartreur à implant).
- Ne pas laisser de résidu de matériau dans la bouche ou dans le sillon.
- Ne pas utiliser d'additifs réduisant l'adhérence.
- Le retrait et le mélange des composants à la main sont déconseillés.
- Ne pas porter les différents composants au contact de la peau ou des muqueuses.
- Réservé exclusivement à l'usage dentaire par un personnel qualifié.
- Suivre les indications de la fiche de données de sécurité!

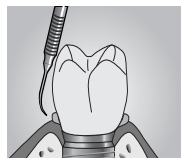
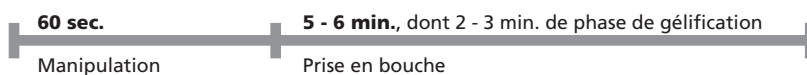


Fig. 6

Autopolymérisation:



Photopolymérisation:

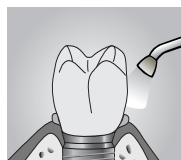


Fig. 7

Champs d'application:

- Fixation provisoire longue durée de restaurations provisoires et permanentes sur implant

Contre-indication:

- Dans de très rares cas, une sensibilisation peut être causée par **implantlink® semi Classic**. Dans l'éventualité de l'apparition d'une telle réaction, interrompre l'utilisation de **implantlink® semi Classic**.

Caractéristiques techniques:

- **Volume de mélange:** 5 ml mini-mix
- **Dosage:** 4:1
- **Couleurs du produit:** Base: blanche opaque Durcisseur: semi-transparent
- **Temps de manipulation:** ne s'applique pas (système de mini-mix)
- **Temps de modelage:** env. 60 sec.*
- **Phase de gélification:** 2 à 3 min.* (moment pour ôter les excédents)
- **Temps de prise en bouche:** 5 à 6 min.*
- **Temps de prise avec photopolymérisation:** env. 20 sec. par surface, en fonction de la transparence
- **Épaisseur du film:** < 10 µm
- **Résistance à la pression:** env. 85 MPa
- **Application:** À 23 °C ± 2 °C, 50 ± 5% d'humidité relative.
- **Stockage:**

25°C
77°F
23°C
36°F

- * dès initiation du mélange à 23 °C ± 2 °C, 50 ± 5% d'humidité relative. Des températures élevées accélèrent, des températures basses retardent les temps indiqués.

Informations à la commande:

implantlink® semi Classic
Présentation standard **03092**
cartouche de 5 ml
mini-mix 4:1
10 canules de mélange
4:1, brunes

implantlink® semi Forte
Présentation standard **03371**
cartouche de 5 ml
mini-mix 4:1
10 canules de mélange
4:1, brunes

implantlink® semi Xray
Présentation standard **02195**
cartouche de 5 ml
mini-mix 4:1
10 canules de mélange 4:1,
brunes

Canules de mélange 4:1
brunes, 25 unités **02591**

monoprint supra
Silicone de transfert
Présentation standard **02525**
2 cartouches de 50 ml
6 canules de mélange, vertes

information complémentaire
www.detax.de/en/implantlink/clip

implantlink® semi Classic

ES
Modo de empleo

Cemento de fijación provisional de larga duración para restauraciones soportadas por implantes a base de resina

Cemento para implantes semipermanente de polimerización dual con una resistencia al desplazamiento muy reducida y, por consiguiente, un grosor extremadamente fino de la película. Elevada resistencia a la compresión y excelente estanqueidad del intersticio marginal gracias a una estructura plástica, altamente reticulada no quebradiza. Eliminación fácil en trozos grandes de los restos de cemento en la fase plástica, sin que queden partículas indeseadas. Remoción de las restauraciones fijadas (por medio del Crown Butler, Corona Flex) sin dañar el material gracias a características de adhesión optimizadas. Para todas las combinaciones de materiales, libre de eugenol, antibacteriano, olor y sabor neutros.

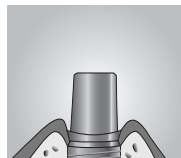


Fig. 1

1. Preparación y limpieza de las estructuras del implante y de las superficies internas de la restauración

Compruebe la precisión del ajuste y la ausencia de tensión, la oclusión y los puntos de contacto antes de proseguir con la integración. Antes de aplicar el cemento, desengrase y limpie (p. ej. con soluciones alcohólicas) el pilar y la superestructura y séquelos cuidadosamente (Fig. 1).

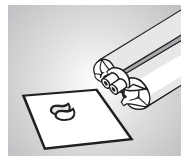


Fig. 2

2. Mezcla y aplicación

La extrusión se realiza con el sistema mini-mix. Introduzca el émbolo en el cartucho. Gire el cierre del cartucho para retirarlo. Antes de montar la cánula de mezcla, exprima una pequeña cantidad de material hasta que aparezca una cantidad uni-forme de material en los dos orificios de salida (Fig. 2). Para la colocación correcta de la cánula de mezcla utilice las guías en la cánula y en el cartucho. Fije la cánula girándola en la dirección contraria (Fig. 3). Antes de cada aplicación, exprima una pequeña cantidad de material y elimínela. Gracias a la presión de extrusión precisa puede aplicar ahora una dosis individual y exacta. Exprima el material con una presión uniforme. Tras el uso, deje la cánula de mezcla a modo de tapon de cierre en el cartucho hasta la siguiente aplicación.



Fig. 3

3. Inserción de la restauración

Aplique en el lado interno de la superconstrucción una capa fina de **implantlink® semi Classic** (Fig. 4). Posiciónela a continuación, aplicando una presión ligera sobre la superestructura del implante (Fig. 5) y apriétela con fuerza. Elimine el material sobrante tras aprox. 2 a 3 min. con un instrumento adecuado (Fig. 6).



Fig. 4

4. Tiempo de manipulación / fotopolimerización

El tiempo de procesamiento a temperatura ambiente es de 60 segundos. El fraguado a temperatura corporal se produce en un plazo de aprox. 5 a 6 minutos. Si es posible una iluminación directa, la polimerización se puede apoyar en cualquier momento mediante fotopolimerización (zona marginal, exceso de material). Para ello se recomienda un tiempo de iluminación de 20 segundos por superficie (Fig. 7). En el caso de materiales translúcidos (p. ej. capas finas de cerámica, materiales provisionales para coronas y puentes) también puede iluminar a través del material; prolongue el tiempo de iluminación por superficie a 30 hasta 40 segundos.

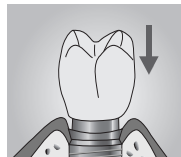


Fig. 5

Instrucciones importantes de procesación

- No raspar la superficie del pilar, ni tratarla con chorro de arena.
- Durante la eliminación del excedente, preste atención de no dañar las superficies de titanio subyacentes; utilice en caso necesario instrumentos de plástico (escalímetro de implante).
- No deje restos de cemento en la boca o en el surco.
- No utilice aditivos que reduzcan la adhesión.
- No se recomienda la extracción ni la mezcla manual de los componentes.
- Los componentes individuales no deben entrar en contacto con la piel o las mucosas.
- Sólo para uso dental por personal especializado.
- ¡Observar la ficha de datos de seguridad!

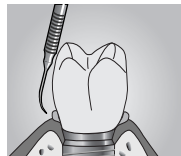


Fig. 6

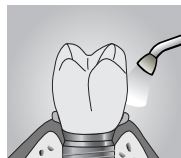
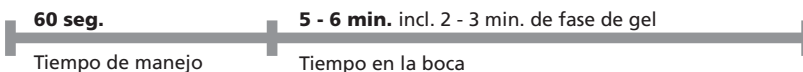
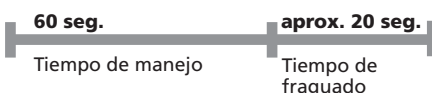


Fig. 7

Autopolymerización:



Fotopolimerización:




Campos de aplicación:

- Fijación temporal a largo plazo de restauraciones soportadas por implantes provisionales y permanentes

Contraindicación:

- En casos aislados, **implantlink® semi Classic** puede provocar una sensibilización. En caso de que esto se produzca deberá interrumpirse el uso de **implantlink® semi Classic**

Características técnicas:

- **Volumen de mezcla:** 5 ml (mini-mix)
- **Dosificación:** 4:1
- **Colores del producto:** Base: blanca opaca
Catalizador: semi-transparente
- **Tiempo de mezcla:** se suprime (sistema de mini-mix)
- **Tiempo de manejo:** aprox. 60 seg.
- **Fase de gel:** de 2 a 3 min. * (momento para la eliminación de los excedentes)
- **Tiempo en la boca:** de 5 - 6 min. *
- **Tiempo de fraguado con fotopolimerización:** aprox. 20 seg. por superficie, según la transparencia
- **Grosor de película:** < 10 µm
- **Resistencia a la compresión:** aprox. 85 MPa
- **Manejo:** A 23 °C ± 2 °C, 50 ± 5 % humedad relativa.
- **Almacenamiento:** 

* a partir del inicio de la mezcla a 23 °C ± 2 °C, 50 ± 5 % humedad relativa. Temperaturas más elevadas acortan los tiempos indicados, más bajos los prolongan.

Información para el pedido:

implantlink® semi Classic
Presentación normal **03092**
cartucho de 5 ml
mini-mix 4:1
10 cánulas de mezcla, marrones

implantlink® semi Forte
Presentación normal **03371**
cartucho de 5 ml
mini-mix 4:1
10 cánulas de mezcla, marrones

implantlink® semi Xray
Presentación normal **02195**
cartucho de 5 ml
mini-mix 4:1
10 cánulas de mezcla, marrones

Cánulas de mezcla 4:1
de color marrón, **02591**
25 unidades

información adicional
www.detax.de/en/implantlink/clip

implantlink® semi Classic

GB
Instructions for use

Resin-based temporary luting cement for implant-retained restorations

Dual-curing semi-permanent implant cement with very low displacement resistance and thus extremely low film thickness. Due to highly cross-linked, ductile polymer structure, high compression strength and hermetic sealing are achieved. Excess material can easily be removed in large pieces (no crumbling) during elastic phase. Luted restorations are effortlessly removed without damage with standard devices (Crown Butler, Corona Flex). Compatible with all conventional material combinations, i.e. zirconium and metal frameworks, ceramics, titanium. Antibacterial, eugenol-free, odourless and tasteless; natural opaque colour for screening metallic abutments.

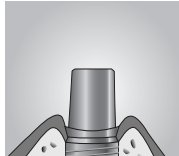


Fig. 1

1. Preparation and cleaning of implant abutments and inner surfaces of restorations

Carefully check fit, occlusion and proximal contact points. Complete all finishing procedures. Degrease, clean (e.g. alcoholic solutions) and dry prepared abutments. Make sure the interior surfaces of the superstructure are clean and dry. (Fig. 1).

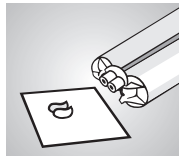


Fig. 2

2. Mixing and applying

Bleed the syringe before installation of the automix cannula until material emerges uniformly from both openings (Fig. 2). Insert the plunger in the body of the cartridge. Remove the cap from the cartridge by turning anti-clockwise and attach mixing cannula. Pay attention to the guides on cannula and cartridge. Lock in place by turning clockwise (Fig. 3). Again, bleed small amount to ensure uniform and even material flow. Due to finely tuned dispensing pressure, dosing can be performed individually and precisely. Dispense the material with uniform pressure. After use, leave mixing cannula on cartridge until next application, thus sealing the cartridge.

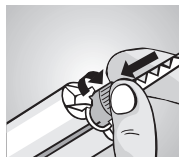


Fig. 3

3. Inserting the restoration

Apply a thin layer of **implantlink® semi Classic** directly into the superstructure (Fig. 4). Carefully position the restoration on the implant abutment with slight pressure (Fig. 5); then press down firmly. Remove excess material during the gel phase, after around 2 – 3 minutes, with a suitable instrument (Fig. 6).



Fig. 4

4. Working time / light curing

The working time at room temperature is around 60 seconds. The cement is cured at body temperature in about 5 – 6 minutes. Direct exposure to light accelerates setting time. Light curing (marginal region, excess material) is achieved with approx. 20 seconds per surface (Fig. 7). When **implantlink® semi Classic** is used with translucent materials (e.g. thin layers of ceramic provisional crowns and bridges), increase exposure to light through the material to 30 - 40 seconds per surface.

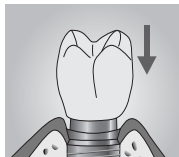


Fig. 5

Precautions

- Do not rough or sand-blast abutment surface.
- Do not damage the underlying titanium surface when removing excess material. If necessary, use plastic instruments (implant scalers).
- Leave no cement residues in the mouth or gingival sulcus.
- Use no adhesion-reducing additives. They could uncontrollably render the retentive qualities of **implantlink® semi Classic**.
- Do not manually remove or mix cement components.
- Avoid contact of unmixed components with skin or mucosa.
- Observe the safety data sheet.
- Do not use **implantlink® semi Classic** for the luting of hybrid restorations with natural teeth and implant abutments.
- Only for intended use by qualified personnel.
- Please follow the instructions on the safety data sheet!

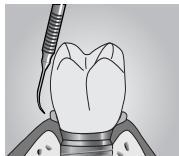
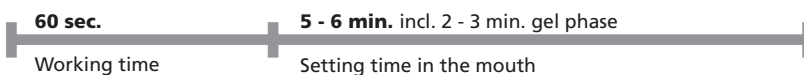


Fig. 6

Autopolymerisation:



Light-curing:

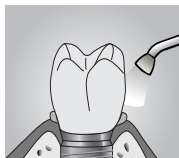


Fig. 7

Indication for Use:

- Temporary luting of implant-retained restorations

Contra-indication:

- In very rare cases **implantlink® semi Classic** may cause sensitization. If such reactions should occur, discontinue using **implantlink® semi Classic**.

Technical data:

- **Mixed volume:** 5 ml (mini-mix)
- **Mixing ratio:** 4:1
- **Colour code:** Base: white-opaque
Catalyst: semi-transparent
- **Mixing time:** None: automix (mini-mix)
- **Working time:** approx. 60 sec.
- **Gel phase:** 2 - 3 min.* (for removal of excess material during placement)
- **Setting time in the mouth:** 5 - 6 min.*
- **Setting time with light-curing:** approx. 20 sec. per surface; 30-40 sec. through translucent materials
- **Film thickness:** < 10 µm
- **Compression strength:** approx. 85 MPa
- **Application temperature:** At 23 °C ± 2 °C / 73 °F ± 4 °F, 50 ± 5% rel. humidity
- **Storage:**



* from beginning of mixing at 23 °C ± 2 °C / 73 °F ± 4 °F, 50 ± 5% rel. humidity. Higher temperatures accelerate, lower temperatures retard a. m. times.

Ordering information:

implantlink® semi Classic
Standard packing **03092**
cartridge of 5 ml mini-mix 4:1
10 mixing cannulas, brown

implantlink® semi Forte
Standard packing **03371**
cartridge of 5 ml mini-mix 4:1
10 mixing cannulas, brown

implantlink® semi Xray
Standard packing **02195**
cartridge of 5 ml mini-mix 4:1
10 mixing cannulas, brown

Mixing cannulas 4:1 **02591**
brown, 25 pcs.

monoprint supra
Transfer silicone
Standard packing **02525**
2 x 50 ml cartridges
6 mixing cannulas, green

Made in Germany



08/2015

DETAX

GmbH & Co. KG
Carl-Zeiss-Str. 4 · 76275 Ettlingen/Germany
www.detax.de · post@detax.de

more information
www.detax.de/en
implantlink/clip

Цемент на основе синтетического материала для продолжительной временной фиксации протезов на имплантатах

Полупостоянный цемент двойного отверждения для фиксации протезов на имплантатах обладает незначительным сопротивлением к вытеснению и, следовательно, характеризуется особо тонкой толщиной слоя. Высокий предел прочности на сжатие и плотность краевого прилегания возможны благодаря неломкой-сетевой структуре синтетического материала. Во время пластичной стадии цемента его излишки удаляются большими порциями без проблем, без образования нежелательных остатков. Фиксированные на этот цемент ортопедические конструкции идеально снимаются без повреждений, благодаря определенным адгезионным свойствам. Применим для всех комбинаций материалов, не содержит эвгенол, антибактериальный, имеет нейтральный запах и вкус.

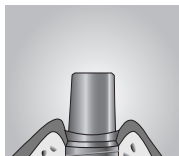


рис. 1

1. Подготовка и очистка ортопедических конструкций на имплантатах и их внутренних поверхностей

Перед фиксацией на цемент проверьте припасовку, окклюзию и контактные точки. Перед цементированием необходимо почистить и обезжирить (к примеру, алкогольными растворами) и тщательно высушить абатмент и супраконструкцию (рис. 1).

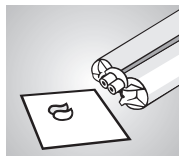


рис. 2

2. Замешивание и применение

С помощью смесителей «mini-mix» системы материал смешивается и выдавливается. Насадку вставить на корпус картриджа. Открутить колпачок картриджа. Перед установкой канюли для смешивания выпустить небольшое количество материала до тех пор, пока из обоих выходных отверстий картриджа не будет равномерно поступать материал (рис. 2). Для установки канюли для смешивания следовать отметкам на канюле и на картридже. Затем закрепить канюлю вращением в обратном направлении (рис. 3). Перед каждым применением выдавить и удалить небольшое количество материала. Благодаря точно подобранной степени давления при выдавливании материала его дозировка осуществляется индивидуально и точно. Выпустить материал при равномерном давлении. Канюлю для смешивания после употребления оставить на картридже в виде крышки до следующего пользования.

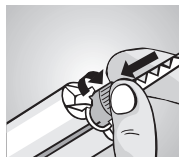


рис. 3

3. Фиксация ортопедических конструкций

Нанести на внутреннюю поверхность супраконструкции тонкий слой **implantlink® semi Classic** (рис. 4). Затем сразу лёгким давлением ортопедические конструкции на имплантатах установить на их позиции (рис. 5), после этого их крепко прижать. Удалить с помощью подходящего инструмента излишний материал по истечении примерно 2-3 минут (рис. 6).



рис. 4

4. Время обработки/ Светоотверждение

При комнатной температуре время обработки материала составляет примерно 60 секунд. При температуре тела отверждение материала происходит в течении примерно 5-6 минут. Если прямая экспозиция света возможна (краевая область, излишки), в этих случаях следует поддержать и ускорить затверждение цемента путём его светового отверждения. Для этого рекомендуется время световой экспозиции для одной поверхности порядка 20 секунд (рис. 7). Для прозрачных материалов (например, тонкий слой керамики, временные материалы для коронок и мостовидных протезов) возможно экспонировать свет сквозь эти материалы, время световой экспозиции для одной поверхности увеличивается до 30-40 секунд.

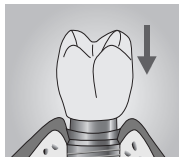


рис. 5

Важные указания по обработке

- Не обрабатывайте и не подвергайте пескоструйной обработке поверхность абатмента.
- При удалении излишков цемента не повреждать находящиеся под ним титановые поверхности, для этого рекомендуется применять инструменты из пластмассы (скалер для имплантатов).
- Не оставлять излишки материала в полости рта или в зубодесневой бороздке.
- Не применять добавки, уменьшающие фиксацию.
- Не рекомендуется ручной отбор и смешивание компонентов.
- Избегать контакта отдельных компонентов с поверхностью кожи или со слизистыми.
- Соблюдать меры предосторожности, описанные в сопроводительном листе.
- Использовать только для стоматологических целей обученным персоналом.
- Принять во внимание данные паспорта безопасности материала!

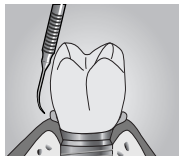


рис. 6

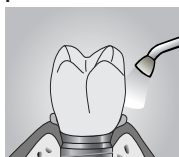
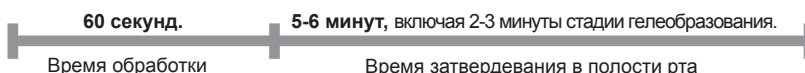
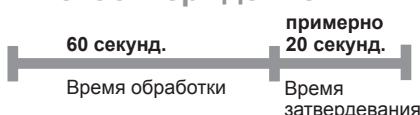


рис. 7

Самополимеризация:



Светоотверждение:



Области применения

- Временная продолжительная фиксация постоянных и временных ортопедических конструкций на имплантатах

Противопоказания:

- В очень редких случаях **implantlink® semi Classic** может вызывать сенсibilизацию. При наступлении соответствующих реакций применение **implantlink® semi Classic** необходимо прекратить.

Технические данные:

- **Объём смеси:** 5 мл. («mini-mix»)
- **Дозировка:** 4:1
- **Цвет продукта:** основа: бело-опаковый катализатор: полупрозрачный
- **Время замешивания:** отпадает, «mini-mix»
- **Время обработки:** примерно 60 секунд.*
- **Гелеобразная стадия:** 2-3 минуты.* (Правильный момент для удаления излишек цемента)
- **Время затвердевания в полости рта:** 5-6 минут.*
- **Время затвердевания при световом отверждении:** примерно 20 секунд для одной поверхности, в зависимости от пропускаемости света
- **Толщина слоя:** < 10 µm
- **Предел прочности на сжатие:** примерно 85 МПа
- **Обработка:** при 23°C ± 2°C, 50 ± 5% отн. влажности воздуха
- **Хранение:**

* с момента начала смешивания при 23°C, 50 ± 5% отн. влажности воздуха. Высокие температуры сокращают, низкие температуры замедляют указанное время.

Информация по заказам:

implantlink® semi Classic
Стандартная упаковка 03092
Картриджи системы «mini-mix, 5 мл.: 4:1
Канюли для смешивания, 10 штук, коричневые

implantlink® semi Forte
Стандартная упаковка 03371
Картриджи системы «mini-mix, 5 мл.: 4:1
Канюли для смешивания, 10 штук, коричневые

implantlink® semi Xray
Стандартная упаковка 02195
Картриджи системы «mini-mix, 5 мл.: 4:1
Канюли для смешивания, 10 штук, коричневые

implantlink® semi Classic

IT

Istruzioni per l'uso

Cemento provvisorio a lungo termine per restauri con base in resina supportati da impianti

Cemento per implantologia a doppia polimerizzazione, semidefinitivo, con resistenza molto ridotta al dislocamento e conseguente spessore estremamente sottile della pellicola. Elevata resistenza alla compressione ed ermeticità della fessura marginale grazie a una struttura della resina non fragile, ad elevata reticolazione. Nella fase plastica è possibile rimuovere facilmente il materiale in eccesso in grossi pezzi, senza lasciare fastidiose particelle residue. I restauri cementati possono essere rimossi senza problemi (mediante Crown Butler, Corona Flex) grazie alle caratteristiche di adesività perfettamente calibrata. Indicato per qualsiasi combinazione di materiali, privo di eugenolo, antibatterico, inodore e insapore.

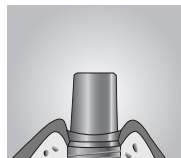


Fig. 1

1. Preparazione e pulizia degli abutment implantari e delle superfici interne del restauro

Verificare la precisione di adattamento e l'assenza di tensioni, l'occlusione ed i punti di contatto prima di procedere all'inserimento. Prima della cementazione, sgrassare, detergere (ad. es. con soluzioni alcoliche) e asciugare accuratamente abutment e sovrastruttura (Fig. 1).

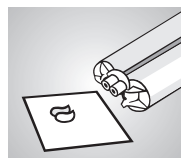


Fig. 2

2. Miscelazione e applicazione

L'erogazione avviene mediante il sistema mini-mix. Inserire il punzone nel corpo della cartuccia. Svitare il tappo della cartuccia e rimuoverlo. Prima di inserire la cannula di miscelazione erogare una piccola quantità di materiale fino a quando il cemento fuoriesce in modo uniforme da entrambe le aperture (Fig. 2). Inserire la cannula di miscelazione nelle apposite guide sulla cartuccia. Ruotare in senso antiorario per bloccare la cannula (Fig. 3). Prima di ogni applicazione erogare una piccola quantità e gettarla. Grazie alla possibilità di regolare la pressione di erogazione, il cemento può essere dosato con precisione in base alle esigenze individuali. Far fuoriuscire il materiale con pressione uniforme. Dopo l'uso, lasciare la cannula di miscelazione inserita nella cartuccia, cometappo fino all'applicazione successiva.

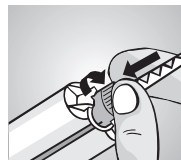


Fig. 3

3. Inserimento del restauro

Applicare uno strato sottile di **implantlink® semi Classic** sul lato interno della sovrastruttura (Fig. 4). Subito dopo posizionare il restauro sugli abutment implantari con una leggera pressione (Fig. 5), quindi premere con forza. Dopo circa 2-3 minuti, rimuovere il materiale in eccesso con uno strumento adeguato (Fig. 6).



Fig. 4

4. Tempo di lavorazione / Fotopolimerizzazione

Il tempo di lavorazione a temperatura ambiente è di circa 60 secondi. La polimerizzazione a temperatura corporea richiede circa 5-6 minuti. Se è possibile un'esposizione luminosa diretta, la fotopolimerizzazione può favorire e accelerare in qualsiasi momento la presa del cemento (zona marginale, materiale in eccesso). Si consiglia un tempo di esposizione luminosa di 20 secondi per superficie (Fig. 7). In caso di materiali traslucenti (ad es. strati sottili di ceramiche, materiali per corone e ponti provvisori), l'esposizione luminosa può avvenire anche attraverso il materiale; in questo caso prolungare il tempo di esposizione per superficie di circa 30-40 secondi.

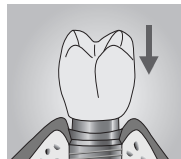


Fig. 5

Avvertenze importanti

- Non fare scabro la superficie del pilastro, né trattarla alla sabbiatrice.
- Durante la rimozione del materiale in eccesso, fare attenzione a non danneggiare le superfici in titanio sottostanti; utilizzare eventualmente strumenti in plastica (raschietto per impianti).
- Non lasciare alcun residuo di materiale nella cavità orale o nel solco.
- Non utilizzare additivi in grado di ridurre l'adesività.
- Si sconsiglia l'estrazione e la miscelazione manuale dei componenti.
- Evitare il contatto dei singoli componenti con cute o mucose.
- Esclusivamente per uso odontoiatrico da parte di personale specializzato.
- Attenersi alla scheda tecnica di sicurezza!

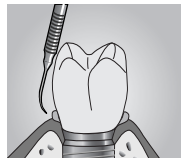


Fig. 6

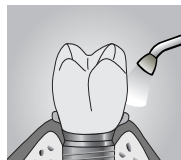
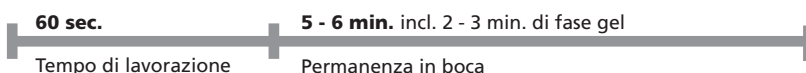
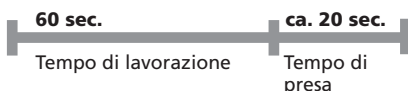


Fig. 7

Autopolimerizzazione:



Fotopolimerizzazione:



Campo d'impiego:

- Cementazione temporanea a lungo termine di restauri provvisori e permanenti supportati da impianti

Contro-indicazione:

- In casi molto rari **implantlink® semi Classic** può causare sensibilizzazione. In caso di reazioni, sospendere l'uso di **implantlink® semi Classic**

Dati tecnici:

- **Volume della miscela:** 5 ml (mini-mix)
- **Dosaggio:** 4:1
- **Colore del prodotto:** base: bianca-opaca
catalizzatore: semitrasparente
- **Tempo di miscelazione:** esente (Sistema mini-mix)
- **Tempo di lavorazione:** 60 sec. circa
- **Fase gel:** 2 - 3 min. * (tempo per rimuovere il materiale in eccesso)
- **Tempo di presa in bocca:** 5 - 6 min. *
- **Tempo di presa con fotopolimerizzazione:** 20 sec. circa, per superficie, a seconda della trasparenza
- **Spessore pellicola:** 85 MPa circa
- **Resistenza alla compressione:** > 100 MPa
- **Lavorazione:** A 23 °C ± 2 °C, 50 ± 5% umidità relativa
- **Conservazione:**



* dall'inizio di miscelazione a 23 °C ± 2 °C, 50 ± 5% umidità relativa. Temperature più alte abbreviano e temperature più basse allungano i tempi indicati.

Specifiche di ordinazione:

implantlink® semi Classic
Confezione standard **03092**
5 ml cartuccia mini-mix 4:1
10 cannule miscelazione 4:1, marrone

implantlink® semi Forte
Confezione standard **03371**
5 ml cartuccia mini-mix 4:1
10 cannule miscelazione 4:1, marrone

implantlink® semi Xray
Confezione standard **02195**
5 ml cartuccia mini-mix 4:1
10 cannule miscelazione 4:1, marrone

monoprint supra
Silicone di trasferimento
Confezione standard **02525**
2 cartucce da 50 ml
6 cannule miscelazione, verdi

Ulteriori informazioni
www.detax.de/en
implantlink/clip

implantlink® semi Forte



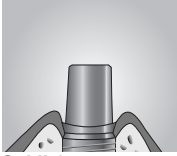
implantlink® semi Classic

TR

Kullanım Talimatları

İmplant destekli restorasyonlar için yüksek bağlanma özellikli resinbazlı, geçici yapıştırma simanı.

Yüksek bağlanma ve basınç dayanımı gösteren dual-curing, yarı-kalıcı implant simanıdır. Düşük bağlanma bölgesine sahip ya da belirli bir şekilde küçük veya kısa uyarlanmış abutmentler için özel olarak formüle edilmiştir. Materyalin yüksek polimerize ve esnek resin yapısı yüksek marjinal bağlanma ile kuvvet dayanımı getirir. Fazla materyal elastik fazdasında büyük parçalar halinde istenmeyen partiküller bırakmadan temizlenebilir. Simante edilmiş restorasyonlar fazla çaba harcamadan kron köprü söküçüler yardımıyla kolaylıkla sökülebilir. Zirkonyum, metal destekli restorasyonlar, seramik ve titanyum gibi bütün konvansiyonel materyaller ile kullanıma uygundur. Antibakteriyel, öjenol içermez, kokusuz ve tatsızdır ve metalik aboutmentlar için doğal opak rengindedir..



Şekil 1

1. Restorasyonların implant abutmentleri ve iç yüzeylerinin hazırlanması ve temizlenmesi

Fit, oklüzal ve proksimal temas noktalarını dikkatlice kontrol edin. Tüm bitirme prosedürlerini tamamlayın. Hazırlanan abutmentleri temizleyin (örneğin alkollü solüsyonlar) ve kurulaştırın. Üst yapının iç kısımlarının temiz ve kuru olduğundan emin olun (Şekil 1).



Şekil 2

2. Karıştırma ve uygulama

Automix kanülü takmadan önce materyal iki açıklıktan düzgün bir şekilde gelinceye kadar şırıngayı sıkın (Şekil 2) Kartuşun gövdesindeki itme aparatını yerleştirin. Kartuşun ucundaki koruma kapağını saat yönünün tersine çevrilerek çıkarın ve karıştırma kanülünü takın. Kartuş ve kanül üzerindeki işaretlere dikkat edin. Saat yönünde çevirerek yerine kilitleyin (Şekil 3). Materyalin düzgün ve akışkan olduğunu kontrol etmek için materyali az miktar akıtın. Materyalin çıkışı için basınç doğru ayarlanmış ise tek ve düzgün dozaj sağlanabilir. Düzenli bir basınçla materyali çıkarın. Kullanım sonrası, bir sonraki kullanıma kadar simanın kurumasını engellemek için karıştırma kanülünü kartuştan ayırmayın.



Şekil 3

3. Restorasyonun eklenmesi

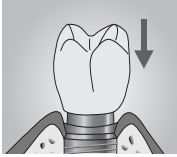
implantlink® semi Classic'u ince bir tabaka halinde üst yapıya uygulayın (Şekil 4). Restorasyonu dikkatlice implant abutment üzerine hafif bir basınç ile yerleştirin (şekil 5), sonra sıkıca bastırın. Yaklaşık 2-3 dakika sonra uygun bir el aleti ile fazlalık materyali jel fazındayken temizleyin (Şekil 6)



Şekil 4

4. Çalışma süresi/ışıkla polimerize

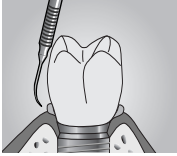
Çalışma süresi oda sıcaklığında yaklaşık 60 saniyedir. Siman vücut sıcaklığında yaklaşık 5-6 dakikada polimerize olur. Işıkla polimerize sertleşme süresini kısaltır. Işıkla polimerizede (marjinal bölgei fazlalık materyal) her tabakada yaklaşık 20 saniye polimerize işlemi ile başarı sağlanır (Şekil 7) Implantlink semi forte şeffaf materyallerle (örneğin seramik geçici kron köprülerin ince tabakaları) kullanıldığında, her tabaka için ışıkla polimerize süresini 30 – 40 saniyeye yükseltin.



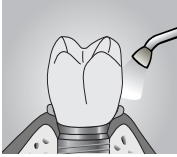
Şekil 5

Önlemler

- Abutment yüzeyini pürüzlendirmeyin ya da kumlamayın.
- Fazlalık materyali temizlerken altta duran titanyum tabakaya zarar vermeyin.
- Gerekirse plastik el aletleri kullanın (implant perio aleti).
- Gingival sulcus ta ya da ağızda siman artığı bırakmayın.
- Bağlanmayı azaltan katkı maddeleri kullanmayın. Bu katkı maddeleri implantlink® semi Classic nin belirgin özelliklerini kontrolsüz olarak azaltır.
- Siman komponentlerini elle karıştırmayın.
- Karışmamış komponentlerin deri ya da mukozayla temasından kaçınınız.
- Doğal diş ve implant abutmentli hibrid restorasyonların yapıştırılmasında implantlink® semi Classic kullanmayın.
- Sadece uzman elemanların kullanımı içindir.
- Emniyet veri sayfasını dikkatle okuyunuz!

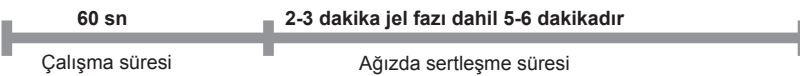


Şekil 6



Şekil 7

Autopolimerizasyon:



Işıkla polimerizasyon:



Kullanım Bildirimi:

■ İmplant destekli geçici ve daimi restorasyonların geçici simantasyonu için kullanılır.

Kontrendikasyon:

■ implantlink® semi Classic çok nadir vakalarda hassasiyete sebep olabilir. Böyle bir reaksiyon oluşursa, implantlink® semi Classic kullanımına son verin.

Teknik Bilgi:

- Karışmış miktar: 5 ml (mini-mix)
- Karıştırma oranı: 4:1
- Renk kodu: Baz: beyaz-opak Katalizör: yarı-şeffaf
- Karıştırma süresi: Yok: Automix (mini-mix)
- Çalışma süresi: Yaklaşık 60 saniye
- Jel Fazı: 2-3 dakika *(yerleştirme sırasında fazlalık materyalin alınması için)
- Ağızda donma süresi: 5-6 dakika* ışıkla polimerizasyon ile
- donma süresi: Her tabaka için yaklaşık 20 saniye, şeffaf materyal kullanımında 30 – 40 saniye
- Film kalınlığı: < 10 m
- Basınç Dayanımı: Yaklaşık 85 Mpa
- Uygulama: 23 °C ± 2 °C / 73 °F ± 4 °F ' da, 50 ± 5 % bağıl nem
- Saklama: 2°C / 36°F - 25°C / 77°F

* 23 °C ± 2 °C / 73 °F ± 4 °F, 50 ± 5 % bağıl nemde karıştırma başlangıcından itibaren; artan sıcaklık süreleri hızlandırır, azalan sıcaklık yavaşlatır.

Sipariş Bilgisi:

implantlink® semi Classic Standart paketleme 03092
5ml mini-mix 4:1 lik kartuş
10 karıştırma kanülü,
kahverengi

implantlink® semi Forte Standart paketleme 03371
5ml mini-mix 4:1 lik kartuş
10 karıştırma kanülü,
kahverengi

implantlink® semi Xray Standart paketleme 02195
5ml mini-mix 4:1 lik kartuş
10 karıştırma kanülü,
kahverengi

Karıştırma Kanülü 4:1 02591
Kahverengi, 25 adet

monoprint supra Silikon transfer Standart paketleme 02525
2x50 ml kartuş
6 karıştırma kanülü, yeşil

Jumbo paket 5:1 03377
300ml baz + 60 ml katalizör
içeren maxi kartuş
10 dinamik karıştırıcı, sarı
1 rotasyon halkası, sarı